

teremthetné az aradi kereskedelmi és iparkamara területére a kereskedői alkalmazottak első nyugdíjszövetkezetét.

Adjá Isten, hogy mielőbb létesüljön!

Reiniger Samu. *)

Országgyűlés.

A képviselőház ülése márc. 10-én.

Elnök: Több kisebb jelentőségű beadvány betértesítése után három interpellációt jelez. Mire a napirend következő: a köztorvényhatóságokról szóló törvényjavaslat általános tárgyalása.

Trutia Péter ösztönít megvaljíja, hogy tárgyalás alatt levő törvényjavaslatot szívesen időzöltve mindenki s atól sokat vár. De a törvényjavaslat a legutóbbi bizalmatlansági szavazat az önkormányzat hívei és az eddig megválasztott összes tisztviselők ellenében. A javaslat másrészt növelni fogja a hivatalnokok önkényét, ezáltal a bizalmatlanságot a néphez, és közvetve a kormányt iránt. Elismeri, hogy rendkívüli esetekben van kivétel rendelkezőre szűkös, ha netán a nemzetiségekre ezúttal a javaslatot meg a javaslat készítésekor emlegették, hogy javaslat által megengedett rendkívüli intézkedések egyenest a nemzetiségek ellen irányulnak. Hivatkozik rá, hogy Karánsebesen, Aradon, Szébenben nem engedték a nemzetiségeknek saját költségükön iskolát állítani. A kormány tehát nem az állami, de faji politikát. A magyar társadalom is rá uszították a nemzetiségekre.

Elnök félbeszakítja a szót. Figyelmeztetve, hogy kifejezését világosra tegye.

Trutia Péter: Egyetleg által halottaknak nyilvánítják a nemzetiségeket. A miniszterelnök azt mondta több ízben, hogy a nemzetiségeknek sehol sincs olyan jó dolga, mint itt. Ez képtelenség, s ellentét kivételes törvényeket hozni, több mint embertelenség! Azt mondják, hogy a magyar nép könnyen asszimilálódna a nemzetiségekkel, de ezt önk maguk sem hiszik, mert ha hiszik, fajuk gyöngegeről tesznek öszinte vallomást. Szeretné, ha senkinek nem volna oka a nemzeti kérdéseket emlegetni; sürgőt ez maga az állami érdek. De amíg a jogegyenlőség és szabadság minden polgárra ugyanaz nem lesz, addig az elégedetlenség és panaszkok rosz néven venni nem lehet. Hiszen mi jobban sajnáljuk, mint önk, hogy az ország csupán egy nemzetiségből nem áll. (Nagy derűtlenség). Legyenek mind magyarok, mind németek, vagy mind románok, de legyenek egy nemzetiség. De mint hogy ez fénylen nines így, az államfirrín köteles számlolni azzal az állapottal. Szilágyi képviselő a budgetvita alatt egy államcsímet állított fel: a milyt mindenki tartozik szerinte elfogadni. Teltakozik az ellen, hogy valaki ö róla azt mondhasza, hogy nem szereti ezt az országot, mint bárki is. — Azt az állítást, hogy a nemzetiségek nem jó hazafiak, gyakran hozták fel, de soha sem bizonyították be. A nemzetiségek csupán politikai rabszolgák nem akarnek lenni.

A nemzetiségekre rá fogtak, hogy izgatnak, pedig nem izgatnak, csupán elégedetlenségnek adnak kifejezést. De a lapok minden piszkot, minden szennyet rá vetnek a nemzetiségekre. Előhoz több esetet, többek között a magyar-igeni 44 lada dynamitról, a mit állítolag az irredentisták gyűjtöttek, a melyről kiderült, hogy pisztráng volt. Oláh rablókra ráfogták, hogy irredentisták. Sándor József a culturegylest felkérta a szebeni „Tribuna”-ból valami kivonatot közölni, melyben a szebeni tanácsot mindenféle rágalmakkal illeti, a melyek mind alegendák, s a leggonoszabbul igyekeztek befeketíteni a nemzetiséget. Ajánlja e rágalmazó hirlapokat a miniszterelnök figyelmébe. A törvényjavaslatot nem fogadja el.

Tizia Kálmán miniszterelnök: T. képviselőház! (Halljuk!) Többször lépén már alkalommal a törvényjavaslatról szólni, ez alkalommal nem kívánom ezt tenni. Hiszen a vita folyamán vagy végén megtehető. Sőt

Szivesen adunk tért e soroknak, s óhajuk, hogy az eszmét illetékes körökben is felkarolják. Szerk.

az előttem szövelt képviselő ur előadására sem akarok részletesen reflektálni s egyáltalában a nemzeti kérdés vitatására belerobcsát-kozni. De egy pár megjegyzést igen röviden tenni kénytelen vagyok. (Halljuk!)

Az egyik az, hogy a képviselő ur mintegy nemzeti sérelmül hozza fel egyes újságoknak nyilatkozatát. Hát, t. képviselőház, távol van tőlem, hogy mind, a mi a hirlapokban megjelenik, helyeselnék. Azt pedig, hogy mint veszedelmes nemzeti ségények tüntetnek fel egyes közönséges események, mint magyar ember nem szeretem. (Helyeslés.)

De biztosíthatom a t. képviselő urat, hogy kár neki a magyar hirlapokban turkászni, mert az ő lapjaikban megjelennek olyanok, a melyeket sehol a világban másutt mint itt, a hol állítást szerint a nemzetiségek elnyomatnak, büntetlenül kinyomatni nem lehet. (Általános helyeslés és felkiáltások a szélsőbaloldalon.) Miért túri a kormány? A másik, t. képviselőház, a mit meg akarok említeni, az, hogy a képviselő ur ezen törvényjavaslatban korvonalozott — mint mondja — rendkívüli hatáskorral a nemzetiségek elnyomására lát eszközök.

Ez egy oly állítás, a mely egymaga mindazt, a mit hazafias beszédben mondtok, lerontja. Miért? Mert arról, mint oly esetekről, midőn államellenes törekvések vannak, sehol ez a törvényjavaslat nem szól. (Ugy van! jobbfelől.)

Ha tehát valaki azt, a mi e törvényjavaslatban az államellenes törekvések ellen foglaltatik, a nemzetiségek ellen irányítottak mondja, ez a bűnök a bevallása. (Elnök helyeslése és tetszés minden oldalról.)

Helly Ignác: Önkormányzati álláspontól szól a törvényjavaslat ellen. Trutia észrevételei ellen tesz pár megjegyzést, majd polemizál Horváth Lajossal s később nagy derűtlenség közti fejt ki, hogy a szélsőbaloldal reményli, hogy elveinek megueveri a nemzet többségét, de midőn ez meg fog történni, akkor nem a szélsőbal emberei lesznek hivata ezen elveket megvalósítani, hanem akkor előáll Tizia Kálmán és ki fogja jelenteni, hogy most már elérkezett a függetlenségi elvek megvalósításának ideje és maga fogja keresztülvinni.

Beszéde végén elitéli Pulszky Ferencet, hogy azzal a kifejezéssel élt, hogy 1848. ölte meg a régi vármegyét; szerinte Pulszkyk már azon barátságán fogva sem kellett volna ezt mondani, mely Pulszkyt Kossuth Lajoshoz köti. A kinevezési rendszerről azt tartja, hogy azzal a nemzettel soha sem fog megbarátkozni. Pártolja a Bartha határozati javaslatát. (Elnök helyeslése a szélsőbaloldalon.)

Elnök az ülést 5 perczre felfüggeszti. Szünet után felszólal

Szilágyi Dező: (Mozgás. Felkiáltások: Helyre! Halljuk! Halljuk!) A jelen vitának sajtóságsos vonásait képezi, hogy oly törvényjavaslatot állunk szemben, mely elvön mondja ki a közigazgatásnak jelen keretében való érintetlenül hagyását és ebbe egy párt sem, még a kormánypárt sem tud belenyugodni. Az imént elhangzott két beszéd is bizonyítja, hogy a közigazgatási reformnak a maga egészében való felkarolását tovább halasztani nem lehet.

Hegedűs tegnap azt mondta, hogy e törvényjavaslat kompromisszum azon elemek közt, melyeknek egyike a közigazgatás államotársasága, másika az önkormányzat még nagyobb kiterjesztését óhajti. De szöveg úgy van meggyőző, hogy e két irány közt kompromisszum nem lehetséges. A ki úgy van meggyőződve, hogy nekünk a béke éveit közigazgatási szervezetünk újáértékesítésére kell fordítanunk, az nem kereshet kompromisszumot két összeegyeztethetetlen irány közt, hanem annak választania kell a két irány közt és aztán meg kell kérdezzie a házat és a nemzetet, akar-e hozzá csatlakozni. (Igaz! balfelől.)

Mi öszintéséggel tartozunk a nemzetnek és egymásnak. (Ugy van! balfelől.) Ideje már, hogy kilépünk az általánososság köréből, hogy általános formulákkal akarjunk reformirányokat hirdetni. Alljunk szemben határozott, tiszta nézetekkel és aztán próbáljuk meggyerni a nemzetet. (Helyeslés a jobb- és baloldalon.)

Szólok nem akar szavakhoz ragaszkodni. Szavakra nem sokat ad, jelszavakra még ke-

vesebbet, országunk és nemzetünk helyzetében pedig legkevésbé azon vádakra, hogy szöveg és azok, kik vele egy nézetben vannak, centralizálni akarunk. Szöveg igem centralizálni akar (Helyeslés jobbról), és élsz mondja, miben, de aztán elmondja azt is, miben akar decentralizálni. (Halljuk!)

Ha centralizatio az, hogy a magyar állami közigazgatási teendők zömét az állam által kinevezett, szakszerűleg feladatarra képzett és kellő biztosítékokkal ellátott hivatal-szervezet vegye át: akkor szöveg centralizálni akar.

A mai kor — azt mindenké meg fogja engedni — nagyban különbözik attól a kortól, melyben a törvényhatóságok rendszerre lettek vezényelvek. Már pedig egyeseknek és államoknak alkalmasakodniuk kell, ha fön akarunk állani, azon viszonyokhoz, melyek közt miködni akarunk. Magyarország nagy, centralizált államok közé van ékelve: ha körülöttünk minden halad, minden erősíti magát, vajon mi visszamaradhatunk-e?

Tévesnek tartja szöveg az Angliára való hivatkozást, mert minden állam csak oly államokat vehet mintut, melyek vele analog viszonyok közt vannak. Már pedig Magyarország nem Angliával, hanem a kontinentális államokkal van analog viszonyok közt, tehát ezeket kell mintaképek választania. Helly arra hivatkozott, hogy a demokracia elve a választás: de szöveg előtt nem az a főkérdés, hogy mi republikánus, hanem az, mit kíván országunk érdeke; és ha ezt felismertük, legyen bátorságunk azt egész nyíltsággal végrehajtani. (Elnök helyeslése a jobb- és baloldalon. Mozgás a szélsőbalon.)

Trutia ellen fordítva, szöveg nem ismeri el, hogy az általa ajánlott rendszernek éle a nemzetiségek ellen volna irányozva: erőszakosan magyarosítás, vagy a magyarosításnak az az alattomos neme, mely burkolót erőszakkal akar magyarosítani, távol áll tőle. De bevallja, hogy ez a szervezet arra fog szolgálni, hogy ami a miniszterelnök politikájának és minden párt politikájának főzejele kell hogy legyen: lehető erős kapcsolatok füzze össze a magyar államat; nem arra, hogy a nemzetiségeket fajjellegükből kivetkötze, hanem arra, hogy az állam föderatívállammá ne hulljon szét. (Elnök általános helyeslése.)

Figyelmezteti a szélsőbaloldalt, tekintse meg, hogy Franciaország és Poroszország hogyan alakultak Európa legerősebb két államává? Csak a centralizáció által. És végül Ausztriával való viszonyukat, amelyben csakis egységes szervezeten keresztül érhetőek a népességben és kulturában erősebb és vagyonsabb féll szemben.

De ha ekként egyfelől centralizálni akar, másfelől decentralizálni kíván. A végrehajtás teljesítse az állam, saját kinevezett közegei által (Felkiáltások a szélsőbalon: Hát akkor mi marad?) de megmarad az önkormányzat lényege, mely nem a tisztviselői választásából áll, hanem abból, hogy több helyi érdekű ügy fölött határozati és törvényhatóságok, mint ma, gyakorolják az ellenőrzést, intezik kulturális és közgazdasági ügyeiket. De amit önálló hatáskörükben csinálnak, csinálják saját költségükön, nem az országán. (Mozgás a szélsőbalon.)

Átérve a törvényjavaslat bírálóira, a reformot abban találja első sorban elhibázottnak, hogy a főispáni állás nines teljes hivatali jelleggel felruházva. Szöveg kívánna, hogy a főispáni állás kvalifikációhoz legyen kötve. Párhuzamot von a francia prefekt, a porosz Regierungspräsident és a főispán között és kiemeli, hogy az alispán kinevezésével sok egyéb intézkedése a javaslatnak feleslegessé lett volna. Hangsúlyozza a közigazgatási bíróságok és a szolgáltatási prugmatica behozatalának szükségességét és azon erős meggyőződését fejezte ki, hogy a viszony kényszerítése ellen-állhatatlan az állami igazgatás és centralizáció felé fogja vezetni a nemzetet. De elismeri, hogy e nagy művet fokozatosan, a nemzeti intézmények és hagyományok lehető legnagyobb kimélete mellett kell megvalósítani, nem egy vagy két év alatt, hanem húzamosabb időn keresztül. A javaslatot azonban, melyről nem tudja, hogy melyik rendszernek a kezdete, nem fogadja el. (Helyeslés balfelől.)

Teleszky István: A következő interpellációt intézi ezután az igazságügyminiszterhez:

1. Van-e tudomása az igazságügyi miniszter urnak arról, hogy a magyar kir. kuria fegyelmi bírósága közélebről egy konkrét esetben egy ügyvéd fegyelmi uton az ügyvédség gyakorlásától felfüggesztett azon ok miatt, mert azon ügyvéd párviadal vétéséért vád alá helyezett?

2. Szándékozik-e az igazságügyminiszter ur a megfelelő intézkedéseket megtenni az iránt, hogy az ügyvéd a büntető bíróság által vád alá helyezés alapján csak akkor legyen az ügyvédség gyakorlásától fegyelmi uton felfüggesztendő: ha a vád alá helyezés oly bűntettre vagy vétésre vonatkozik, a mely bűntettre vagy vétésre a büntető törvénykönyv a hivatalvesztést, illetőleg az ügyvédségnek elvesztését mellékelhetetlennek állapítja meg?

Aláírták: Teleszky István s. k., Hodossy Imre s. k., Szivák Imre s. k., Andabály László s. k., Mandel Pál s. k., Mülich Aurél s. k., Darányi Ignác s. k., Ullmann Sándor s. k., Unger Alajos s. k., Vesztér Imre s. k., Fenyevesy Ferenc s. k., Gaál Jenő s. k., dr. Schmidt Gyula s. k., dr. Daniél Gábor s. k., Zsombor Póter s. k., Chorin Ferenc s. k., Vadnay Károly s. k., Szerb György s. k., Tischler Vince s. k., dr. Molnár György s. k., dr. Molnár Antal s. k., Turók Zoltán s. k., Zsámbokréthly József s. k., Perenczy Miklós s. k., Lázár Adám s. k., Szalay Károly s. k., Tulok Benő s. k., Tóth Ernő s. k.

Andreánszky Gábor b. intezett ezután egy második interpellációt az igazságügyminiszterhez: a főkapitány által a fővárosi közig. biz. elé terjesztett jelentés alapján, mely oly természetű közjelentéseket sorol fel, melyek preventív rendőri intézkedéssel nem korlátozhatók eléggé s a bírói hatalom így nagyon kivételesen fér hozzá.

Ebblől kifolyólag kérdezi az igazságügyminisztert, hogy van-e szándéka a büntető törvénykönyv gyökeres revíziójáról minél előbb törvényjavaslatot és az egész országra szölelt büntvény statisztikát terjesztetni a ház elé?

Tassy Géza tette meg a harmadik interpellációt, még pedig a pénzügyminiszterhez: a kataszteri munkálatoknál a jászberényi kataszteri járásban történő késedelemről.

Az interpelláció kiadatnak az illető minisztereknek. Ezzel az ülést véget ért.

Külföld.

A porta kijelentése. Konstantinápoly, márc. 10. A porta e hó 6-án kelt körjegyzékében azon állításra vonatkozik, hogy Görögország az önkormányzat köztvetett uton alkudozások folvik, kiemeli, hogy ily alkudozások lehetetlen és kijelenti, hogy Görögországgal ragaszkodik ahhoz: Görögországgal szemben nines helye semmiféle engedménynek, egybőként pedig megerősíti korábbi nyilatkozatait.

Angol alsóház. London, márc. 10. Az alsóház 241 szavazattal 229 ellenében elvetette Eillwyn azon indítványát, hogy a walesi hercegségben az egyház elválasztassék az államtól. A vita folyamán Harcourt az indítvány ellen szöle s kijelenté, hogy a walesi egyházkérdés elválaszthatatlan Anglia egyházkérdésétől, melyről Gladstone a választások alkalmával kijelentette, hogy a mostani parlament előtt nem hozandó szövegre.

Porosz országgyűlés. A porosz országgyűlésnek alkalmasint hosszú időre lesz. A lengyelekre vonatkozó törvényjavaslatokkal foglalkozó bizottságok sok ülést kell még tartania, míg minnkait bevézi. Azonkívül újabb kongyul elötterjesztés várható az iskola-föntartás köl-lezettségére nézve.

Marokko. A marokkói szultán nem hajlandó Francia- és Spanyolországnak általengedni a Mulaya-folyam partjait. Még a Santa Cruz de Mas területét sem akarja átengedni a spanyoloknak.

Párisban márc. 9-én hirdették ki az új törvényt, mely szerint az eddigi szokással ellentétben, husvét és pünkösd hétéfő Franciaországban is ünneppá p o k lesznek.

— Ez nem szép öntől Overton; — vizszonáz Julia kisasszony — elég régen ismerem önt, hogy ne csodálkozzam semmi fölött, a mit ön tesz: ön megtehette nekem ezt az udvariasságot.

— Nem ugy — válaszolt Julia kisasszony. — Nekünk alapos okunk van hinni, miniben a jó Péter lordról hozzátartozói ninesenek valami jó véleményű és ök irántam való ragaszkodásukat is eléggé kifejezték, okunk van hinni, hogy ök minket ezen irányban üldözni fognak, mihelyt távozásáról értesülnek. Ez üldözés megküszitása végett óhajtom, hogy itt a házban át higgyék, hogy Péter lord kissé eszels és én ön tudttán kívül akarom a töbolydába vinni, Verwickbe. Azt hiszem, ha nem látuk, szerepelhetek anyjaként.

A mayor gondolta magában, hogy bátran mutathatja magát, mert még egyszer oly idős, mint jóváindobeli. De megis hallgatott s ö folytató:

— Mindezt megbeszéltek a jó Péter lorddal, s én nem kívánok öntől egyebet, mint hogy a csalódat teljesse tegye az által, hogy e ház személyzetének felfelje itltem ezéj-át. Hogy továbbá meg jobban megegyezzenek a körülmények, nem szabad találkoznom a lorddal, mielőtt a postakocsiba nem szállna. Ezért, kérem, keresse ö fel és mondja meg neki, hogy minden jól megy.

— Itt van már? — Nem tudom.

— Hogy tudjam meg? valószínűleg ö neve lesz.

— Felkérem ö, hogy megérkezéseröl tüstént tudósítsa önt, és a bizottság kedvéért üvétenül és homályos kifejezésekkel írjon.

— Oh égt! — kiáltá a mayor, felugrott és átkutatta zsebeit. — Ez csodálatos észéletalkó, ö már valószínűleg megérkezett; az ö mysticus levelét éppen az öné öltő kaptam meg, de nem tudtam, mitévő legyek, itt

Legújabb posta.

Az orosz diplomácia és a békekötés. Az orosz diplomatiai körökben annyiban meg vannak elégedve a bukaresti békekötéssel, a mennyiben a Balkán-félsziget confederációjának vesztését a legközelebbi időben elhátrítja. Ez a békekötés arra kényszeríti Görögországot, hogy nyugton maradjon, továbbá lehetségessé teszi, hogy a diplomácia egészen a ruméliai kérdéssel foglalkozzék. A Balkán-félsziget jelenleg megállapított helyzetének tartósságában az orosz kormánykörök sem bíznak, azonban érdekes szünet állott be, amely alatt kutatni lehet a balkáni népek különböző aspirációinak kiegyezésését.

Török-görög határvillongás. A porta lépést fog tenni legközelebb a határvillongás, ha már is meg nem tette, hogy fűlhívja a nagybatalmak figyelme a török-görög határon uralkodó állapotokra. A porta ezzel alkalmas fog szölgéltetni a hatalmának, hogy ismét nyilvánkoddan Athenben, a mely lépés végre békes fordulatot fog előidézni Athenben.

Az adriai vasutvonalak igazgatósága megvizsgálja a mozdonyvezetőinek stríkijára vonatkozó híreket. A földközi tengeri vasutvonalak mozdonyvezetőinek stríkija azonban folyton tart, a minek oka az, hogy az olaj és tisztogató rongyokért járó átalányt megvonták tőlük, a mely czímen naponkint két lírával többlet kerestek: a társaság maga kívánja szolgáltatni az olajt és a tisztogató rongyokat. Néhány nap óta rendkívül szölguro hideg van Italia egy átt. Az Abruzzo hegyek és az Adria partjai tele vannak hóval.

Louise Michel és anarehistaik március 18-ikára nagy népgyűlést terveznek.

Orosz kölcsön konvertálása. Pétervár, márc. 10. Hiteles forrásból vett értesülés szerint a külföldön érépénz-értékben kibocsátott összes orosz kölcsönök legközelebb konvertáltatni fognak.

TÁVIRAT.

Choleraesetek.

Budapest, márc. 11. (Az „Aradi Közlöny” eredeti távirati.) A legutóbbi napokban Padua környékén levő községekben ismét több choleraeset fordult elő.

NAPTÁR.

Márc. 12. Péntek. Róm. kath. Gergely. — Prot. Gergely. — Görög-orosz (február 28.) Vazul. — Nap két 6 ó. 21 p., nyugszik 5 ó. 59 p.

Március 13. A casino harmadik estéje a casino termében.

Március 16. A „Fortuna”-egylet haty-n-hája a Krispin-tereben.

Március 24. Öz. Somogyi Józsefné urnó nővenedeinek táncszövgyája a Zempléni-úszó nagyertermében.

Március 26. Arad megye rendkívüli közgyűlése d. e. 10 órakor.

HIREK.

Arad és Vidéke.

A március 15-iki ünnepély rendezőbizottsága, mint értesültünk, már az összes hatóságokat, testületeket, a hitfelekezetek képviselőit és a szerkesztősegeket meghívta. Az ünnepélyt megelőző nap, tehát 14-én este, a kivilágított városban 8 órakor takarodó lesz a gyermekzenekar közremöködésével. Az ünnepély maga hétőn délelött 11 órakor kezdődik a városház nagyertermében, melynek baloldali padoiraiban 69 számozott ülőhely a hólgyek részére lesz föntartva, kiknek is ez ezen helyekre szöle jegyeket dr. Barabás Béla, a bizottság jegyzője osztja ki lakásán (Ferdinand-utca 9. sz.) és pedig szobát és van! Ez az ö nagysága kezéírása? — kérde Overton s a nöl élte Trottt Sándor le-velét.

— Oh a jó, pontos ember! — kiáltá Julia kisasszony. — Igen, ez az ö írása. En csak vagy egy-kétzer láttam ugyan, de tudom, hogy nagyon rosszúl és gyorsan ír. Ön tudja, Overton, ezen jó, szeles ifju nines emberek —

— Igen, igen — vágott közbe a mayor. — Lovak, kutyák, játék és bor, jockeyk, hallettinczozások, szivarok, lovaglopállya, bordélyház, csapások és végre törvényhozó senator. Hallja, mit ír: „Sir, egy ifju nemes a Wing-lebury szálló 19-es számában holnap igen korán őrában egy eszlenen cselekedetnek néz elébe.” (Nagyon pompás, azt akarja mondani, hogy háziasodni akar.) „Ha önek szívén fekszik a város békeje, s egy embernek életben maradása —” Mi a manót akar ezzel mondani?

— Hogy én nem élém túl az ö halálát — szöle a nöl meghatóttan.

— Ah ugy! — nem kellett volna annyit mondania. De hallja tovább: „... életben maradása, egy az ö eltávolítását még a legközelebbi éjél elrendeli. Ne vonakodjék magára valómi ezen felelősséget, mert különben holnap későn lesz a halál!” Igen szenvedélyes beszéd. Menjek hozzá?

— Igen, igen, válaszolt Julia kisasszony — biztassa, hogy jól játsza szerepét és óvatos legyen.

— A mint parancsolja — mondá a mayor. — Rendezze el a dolgot.

— Parancsára.

— És mondja meg neki, hogy véleményem szerint legjobb lenne a postakocsit egy órára rendelni.

(Folyt. következik.)

később általuk gazdagon ellátva férjhez is adattott. . . Ellhez menekült Ella; mert tudta, hogy Bernier asszony, ha mindjárt élte árán is, érte mindent ökövetni kész lesz. . . Mit után e nővel Ella mindent részletesen közölt, még ugyancsaz az esti vónattal elindultak. Két nap múlva Yorkshireben voltak. . . Meg kell meg az is említenem, hogy a szokási kísérletek folytán Ella egész lényében beállott igazottság a tévelygésnek már csak vékony leplel, melyen keresztül te magad is a tiszta értelmet látni kezdted már, végkép lehullt. . . Szóval Wilston apa üdvözlésére a teljesen ép gyermek jelent meg.

— Hát Felix s a sziszegő kigró?

— Ez is egy egész történet. — viszonzá Pierre. — Ella a zenét szenvedélyesen özte volt. A zenészet isteni hangjain anyja emlékének hódolt; hangszero volt a nyélv, melylyel az atyja iránt táplált forró szeretettel enyvelgett; szöval zongorája barátnője s játszó társnője volt. . . Ekkor jelent meg a trapista. . . Felix a szö szoros értelmében művész s zeneszerző lévén, gyönyörű játékával s zeneszerző-műveinek nagyszerűségével a fiatal löány szenvedélyre lelkesítőleg hatott s kedélyt váraztaltjes ilhetséggel árasztotta el. . . Ellának most csak két barátja volt: atyja és hangszere. . . Felix ismeretlen okokból öngyilkossá lett. . . Ella zongoráján ez időben a trapistának egy befejezetlen zeneszerzőmánya feküdt; ehhez meg a véletlen is ugy intezte, hogy atyám épp akkor számomra Ella kezét megkérje. . . Két szenvedély ellen két ökövetett merénylet: a halál a művészetet, az emberek gyermeki boldogságát irygeltek meg tőle. A szeretet ellen merénylet benne gyöflötetet, a művészet ellen merénylet feledést keltett. . . Hahaha! tudod-e, hogy a sziszegő kigró én voltam? . . . Mihelyt Ella hazajött, a zongorához ölt s atyjának kedvenc darabját játsz el. . . Másnap pedig atyjához így szöle: „Kedves atyus, mikor jön el Pierre? Ö irányomban mindig oly szívelyes,

oly előékeny volt. Mikor még együtt Londonban laktunk, senkivel sem tudtam gyermeki ábrándjaimról oly élvezetesen beszélgetni, mint ö vele. Irj neki, hogy jöjjon; szeretnem látni, hogyan állik neki a bajusz. — S midőn atyja erre kérdé: „Hátha ezen bajuszos ember téged aztán nőül kérne?” — Azt sem bánám! — viszonzá, atyja nyakába borulva. . . Így lett mi belőltünk egy pár; még pedig igen boldog pár!

— Fogadd szerencsekívánataimat! — suogó Maurice.

— Kívánatidat ugyan köszönettel fogdom el; de meg nem engedem, hogy ezek végkiegítésémet köpezék. . . Mi történnék hát a sterlingekkel?

— Tíz ki föl nem ütöttett spezialistának jutalmul — viszonzá nevetve Maurice. — Elfogadom; de azon feltétel alatt, ha a bírálattal Ella bízik meg.

— Legyen ugy; nem bánom.

— Akkor holnap korán reggel velem elindulsz.

— Hová?

— Yorkshireba.

Rövid gondolkodás után kiáltá az orvos: — Veled tartok.

Erre a két jobará az éttermet, a legvitémbb kedélyhangulat által felvillanyozva, ott-hagyta.

A nagy-wingleburyi párba.

— Diekens Károlytól. E. Emil. Fordította: Moravszik E. Emil. (Folytatás.)

— De ily sajtóságsos módon megszöknök egy fiatal emberrel! — szölel a mayor.

— Ön csak nem akarhatja, hogy valami öreggel szökjem meg? — volt Manners Julia válasza.

— És aztán tőlem. — éppen tőlem — ily koru embertől, a város mayorjától azt kívánim! — kiáltá Overton József ingerülten, egy támlás

BUDAPESTI TŐZSDE.

Márczius 10.

Pénz	Arú
104 70	105 —
95 60	95 90
153 25	153 85
153 —	154 —
101 25	101 75
127 —	127 50
115 —	115 50
122 25	122 75
121 50	122 —
125 25	125 75
104 75	105 25
104 75	105 25
104 75	105 —
104 75	105 25
104 75	105 25
97 —	97 50
100 —	100 50
106 —	106 50
109 —	109 50
100 50	101 —
93 —	94 —
304 25	304 50
126 75	127 25
92 50	93 —

Pénz	Arú
297 80	298 —
872 —	877 —
142 —	143 —
618 —	620 —
202 —	203 —
198 —	200 —
3140 —	3160 —
73 —	74 —
193 —	200 —
865 —	880 —
585 —	590 —
1315 —	1325 —
278 —	280 —
660 —	665 —
294 —	296 —
450 —	452 —
930 —	940 —
312 —	316 —
191 50	192 —
185 —	186 —
179 —	180 —
190 75	191 25
156 —	156 50
182 —	183 —
176 50	177 50
255 50	256 50
252 —	252 50
494 —	498 —

Pénz	Arú
550 —	552 —
350 —	360 —
73 —	74 —
448 —	450 —
6875 —	6950 —
446 —	448 —
84 —	88 —
138 —	140 —
81 50	82 50
203 —	205 —
880 —	883 —
400 —	405 —
250 —	255 —
650 —	650 —
620 —	630 —
1040 —	1060 —
248 —	249 —
83 —	84 —
84 25	84 75
143 —	144 —
176 —	177 —
855 —	865 —
272 —	275 —
105 —	106 —
188 —	190 —
74 —	75 —
258 —	260 —
101 50	101 90

Pénz	Arú
101 25	101 75
102 50	103 —
99 75	100 25
131 50	132 —
101 50	101 90
101 —	101 50
100 25	101 50
102 25	102 50
102 50	102 75
99 —	99 30
103 —	103 25
101 50	102 —
101 —	101 50
100 —	101 —
105 —	—
99 50	100 —
9 —	9 50
14 50	15 —
5 92	5 95
5 87	5 90
9 98	10 —
9 98	10 —
61 60	61 70
61 60	61 70
104 25	104 75
50 05	50 15
49 80	50 05
125 80	126 10

4/1886. szám.

Arverési hirdetmény.

A város tulajdonához tartozó jelenleg 1) Terék Mihály által bérelt a Szél-utczától a városházáig terjedő védőtöltés szakaszának évenként fizetendő 53 frt. 2) Tesits Mihály által bérelt a városházától a part-utczáig terjedő védőtöltés szakaszának évenként fizetendő 45 frt 50 kr. 3) Majer Gavrilla által bérelt az alsó temető és a családi-erdő felé vonuló védőtöltés között levő területnek évenként fizetendő 15 frt. 4) Mayer Gavrilla által bérelt a választó-utczától a legelő-sorig terjedő védőtöltés részének évenként fizetendő 51 frt. 7) Nagy József által bérelt radnai-úti úres teleknek évenként fizetendő 36 forint 50 kr. kiküldési árul vétele mellett 1886. május 1-től, egy vagy több évre leendő

bérbeadásra írárt f. é. márczius 10. napjának d. e. 10 órájára árverés tűztek ki.

Bánompénzüli letendő a kiküldési ár 10^o/a. Árverelni lehet szóval, vagy a szóbeli árverést megelőzőleg benyújtandó írásbeli ajánlatokkal, mely utóbbiakhoz a bánompénz is mellékelendő s melyekben kifejezve kell lenni, hogy az ajánlatot tevő a feltételeket ismeri és elfogadja. A zárt ajánlatok borítékán megjelölendő, hogy az melyik bérletre vonatkozik. A feltételek előzőleg is Párecz István gazdasági tanácsnok úrnál megtekinthetők.

Arad szab. kir. város gazdasági székének 1886. márczius 6-án tartott üléséből.

Kiadta:
Varjassy Lajos,
aljegyző.

Mai naptól 25 százalékos árelengedés!

Van szerencsém a n. é. közönséget és t. vevőimet értesíteni, miszerint üzletem

tökéletes végeladása

érdekében a mai naptól fogva

áruimat 25^o-al a bevásárlási áron alul

árusítom, egyszerszint bátorodom a n. é. közönséget ezen igen előnyös és ritka alkalomra szükségleteinek fedezésére figyelmeztetni, mert a

végeladás még csak rövid ideig tart.

Magamat a n. é. közönség és t. vevőimnek kegyébe és pártfogásába ajánlva maradtam

kiváló tisztelettel 163—3.20

ROSENBERG JAKAB.

Még csak rövid ideig!

1420 sz. 1886. 168—1.3

Visszárverési hirdetmény.

Az aradi n. kir. Jóságigazgatóság részéről ezennel közhírré tétetik, miszerint a zabalci 58 hold 410 □ ölnyi „La kozák” és a zabalci 194 hold 800 □ ölnyi „La pajtás” bérföldeknek Dragan Juon és társai zabalci lakosok, bérlők kárára és veszélyére leendő haszonbérbeadása végett a kir. Jóságigazgatóság hivatalos helyiségében 1886 évi április hó 7-én, d. e. 10 órakor írásbeli zárt

ajánlatok tárgyalásával egybekötött nyilvános szóbeli visszárverés fog tartatni, melyre bérelni szándékozók ezennel meghivatnak. Kiküldési ár, irtási kötelezettség mellett, év és holdankénti 60 krajczár. A bértartam kezdetét veszi az árverési jegyzőkönyv jóváhagyása után és tart 1896 október végéig. A haszonbéri feltételek alólirt kir. Jóságigazgatóságnál megtekinthetők. Arad, 1886. márczius 9-én. M. kir. jóságigazgatóság. (Utánnomat nem díjazatik.)

Huzás már a jövő hónapban.

Kincsem 1 sorsjegy 10
Sorsjegy csak 10

Főnyeremény készpénzben

50.000 Ft

10.000 Ft, 5000 Ft 20^o lev. 4788 pénznyeremény.

A magyar lovar-egyes sorsjegy-irodája: Budapest, váci-utca 6. sz.

jövő hónapban. 167-3.42

Hermann-udvar a „FEKETE MACSKÁHOZ” Aradon.



TONES FERENCZ és EDE

gyógy- és fűszerárúk kereskedése

„a fekete macskához”

FÖTÉR, HERMANN-UDVAR, ARADON

ajánlják jól berendezett raktárukat FÜSZERÁRUIKBAN

közvetlen behozattal

jamaicai rumot és valódi chinai theát,
fehér és veres BOROKAT, üvegekben, ASZUBOROKAT,
magyar és francia pezsgőket.

Finom PÁLINKÁT és LIKÖRÖKET üvegekben és liter számra

16—0.9

és különösen

mint különlegességet többször kitüntetett édes erős tisztított

MUSTÁRT.

Hermann-udvar a „FEKETE MACSKÁHOZ” Aradon.

Hermann-udvar a „FEKETE MACSKÁHOZ” Aradon.

Hirdetmény.

Arad sz. k. város törvényhatóság bizottságának 3237/131 81 sz. a. kelt s a nagym. m. k. belügyminiszterium 54184/1881. sz. a kelt intézményével helyben hagyott szabály-rendelet alapján a ház-, kert-, szőlő és földirtásokok és bérlők felhivatnak, hogy udvarukban, kertjökben, szőlőjökben és tanyaföldjeiken található gyümölcs és diszfákról, bokrok- és cserjékről a hernyó fészkeket és petegyűrűket f. é. márczius 15-ig lezedelessék és azokat tűzveszélyre alkalmat nem szolgálható helyen elgetessék, tavasz és nyár folyamán alatt mutakozó hernyókat és hernyóhálókat mutakozásukkor azonnal lezedelessék és elgetessék.

Minden tulajdonos és bérlő felhivatik, hogy amennyiben szomszédja a fentebbi kötelezettségnek eleget nem tette, azt a kapitányi hivatalnál bejelentse.

A hivatkozott szabályrendelet 4. §-a értelmében a rendes hernyózást mulasztó tulajdonosok vagy bérlők a mellett hogy az általuk elmulasztott munkát az ő költségükre hivatalból fog elrendeltetni, 25 frt. erejéig, a bejelentést mulasztó szomszédok pedig 10 frt-ig fognak az elkövetett kihágásért büntetettetni.

A kártékony rovarokat pusztító éneklomdarak kiméleése különösen ajánlatik a lakosság figyelmébe

Aradon 1886. január 29-én.

Urbányi,
főkapitány.